

A-Welle A-vlna
Abdeckpappe kvalitnější lisovaná šedá lepenka (asi 1000 g/m²)
Abfallpapier odpadkový papír
Abgase vypouštěné plyny
abgasen vypouštět plyny
Abgaskühler chladič vypouštěných plynů
abgelagertes Papier vyzrálý papír
abnahmefähig hotový k snímání
Abnehmer snímač
Abortpapier záchodový papír
Abpauspapier pauzovací papír
Absatzgruben usazovací jámy
Absbestpappe azbestová lepenka
absolut trocken absolutně suchý
absoluter Trockengehalt absolutní vlhkost
Abstreichleiste stírací lišta
abtragbare Packung odnosný obal
Abtropfkasten usazovací komora
Abwässer odpadní voda
Abwässerreiniger čistič odpadkových vod
Abziehbilderpapier přenašecí papír
Abziehpapier přenašecí papír
Achatseidenpapier achátový hedvábný papír
Additionsrollenpapier papír na kotouče do počítacích strojů (a registračních pokladen)
adjustiert vypravený
Affichenpapier plakátový papír
ahornblättrige Platane platan javorolistý
Aktenapepier papír na spisy
Aktendeckel karton na akta
Aktendeckelpapier registraturový papír
Aktendeckelkarton rychlovazáčový karton, fasciklový karton
Albuminpapier albuminový papír
Albuminrorhpapier papír na výrobu albuminového papíru
Alfa halfa
Alfadruckpapier espartový papír
Alfazellstoff alfa-celulóza
alkalische Sauerstoffbleiche alkalické kyslíkové bělení
Aluminiumpapier hliníkový papír
Anfeuchten des Papiers vlhčení papíru
Anfeuchtmaschine navlhčovací stroj
Anhängepapier papír na přívěsky
animalischer Leim živočišný klíž
Ankopierpapier předtiskový papír
Ankündigungspapier papír na letáky
Anschlagpapier plakátový papír
Antireflexionswalze antireflexní válec
Antikapapier antický papír
antimagnetisches Papier antimagnetický papír

Antrieb pohon
Anzeigenpapier návěštní papír
Arbeitsmodul modul práce
Aristopapier papír Aristo
Asbestpapier azbestový papír
Aschenwage vážky na popel
Aspenzellulose osiková celulóza
Asphaltpapier dehtovaný papír
aufgepfropftes Polymer naroubovaný polymer
Auftrockengehalt přesušenosť
Ausblasen vypouštění plynů
ausgefauter Schlamm vyhnílý kal
ausgeschnittener Rand vysekávaný okraj
Auslage výluh
auslaugen vylouhovat
Ausschlagpappe vysekávací lepenka
Ausschuss brak
Ausschusspapier brakový papír
Ausstattungspapier ozdobný papír
Ausstreicher stírač
Autographiepapier autografický papír
automatische Papierüberführung automatický odběr papíru
Autotypiepapier papír na prvotisky
azurblau geripptes Schreibpapier bleděmodrý žebrovaný psací papír
Äffischenpapier návěštní papír
B-Welle B-vlna
Bambusfaser bambusové vlákno
Banknotenpapier bankovkový papír
Barytpapier barytový papír
basische Farbstoffe zásaditá barviva
Bast-Packpapier lýkový papír
Baumgürtelpapier opasovací papír
Baumwollhalbstoff pololátka z bavlny
Baumwollpapier bavlněný papír
Baupappe isolační lepenka
Bauzeichentpapier architektonický kreslicí papír
Beize mořidlo
beizen mořit
Beklebpapier povlakový papír
belebter Schlamm oživený kal, aktivovaný kal
beschichtetes Papier potahový papír, slepovaný papír
Beschneidemaschine přirezávačka
Beschreibbarkeit des Papiers popisnost papíru
Beschwerungsstoffe plnidla
Beutelpapier papír na sáčky
bewegliche Saugkästen pohyblivé sací skřínky
Bibelpapier biblový papír
Bilderdruckpapier ilustrační papír

Billetepapier biletový papír
Bindpapier motouzový papír, balicí papír
biologische Reinigung biologické čištění
biologischer Teich biologický rybník
Blasenprobe puchýřová zkouška
Blauen modření
Blaunegativpapier modrákový negativní papír
Blaupositivpapier modrákový pozitivní papír
bleibende Wasserhärte trvalá tvrdost vody
Bleichanlage bělidlo
bleichen bilit
Bleichfähigkeit bilitelnost
Bleichflüssigkeit bílicí tekutina
Bleichgrad der Zellulose stupeň bělosti celulózy
Bleichholländer bělicí holandr
Bleichkammer bělicí komora
Bleichlauge bělicí louh
Bleipapier olovnatý papír
Blimssteinpapier pemzový papír
Blumenpapier květinový papír
Blumenseidenpapier hedvábný květinový papír
Bodenbelagpapier podkladový papír
Bogen arch
Bogengewicht váha archu
Bogenkalander archový kalandr
Bogenleger překladač archů
Bogenleimung klížení v arších
Boluspapier zlatotepecký papír
braune Pappe hnědá lepenka
brauner Holzstoff hnědá dřevovina
brauner Leim hnědý klíž
Braunholzpapier hnědý dřevitý papír z pařené dřeviny
Braunholzpappe hnědá dřevitá lepenka
Braunpappe patentní lepenka
Briefmarkenpapier papír na poštovní známky
Briefpapier dopisní papír
Briefumschlagpapier obálkový papír
Brokatpapier brokátový papír
Bromsilberpapier bromostříbrný papír
Broschürenpapier papír na brožury
Bruchbelastung zatížení v lomu
Brustwalze čelní válec
Buchbinderpapier knihařský papír
Buchbinderpappe knihařská lepenka, lepenkové těsnění
Buchdruckpapier tiskařský papír
Buntpapier pestrý papír
Butterpapier papír na balení másla
Butterpergamet pergamen na tuhy

Bücherpapier knihový papír
Bütte kád' ¹
Büttenpapier ruční papír
Büttenrandpapier papír s ručním okrajem
C-Welle C-vlna
Cambricpapier imitace kůže
Ceresinpapier ceresinový papír
Chagrinpapier krabátý papír
chemische Reinigung chemické čištění
chemische Technologie chemická technologie
Chinapapier měditiskový papír
Chinesischer Wacholder jalovec čínský
chlor- und säurefreies Papier papír bez chloru a kyseliny
Chlorbleiche bělení chlorem
chlorfreies Papier chloruprostý papír
Chlorkalkbleiche bělení chlorovým vápnem
Chlorkalkmühle mlýn na chlorové vápno
Chlorkalkraffineur přečišťovač chlorového vápna
Chromdruckpapier barvotiskový papír
Chromleimpapier chromoželatinový papír
Chromopapier papír na barvotisky
Chromsilberpapier chromostříbrný papír
Couleurpapier barevný papír
Dachpappe krycí lepenka
Dämpfen paření
Deckenpapier deskový papír
Deckglas krycí sklíčko
Desinfektionspapier dezinfekční papír
Despachopapier hrubý balicí papír
Detailzeichenpapier rozkreslovací papír
deutsche Presse německý lis, přítlačný válec k Yankee válci
Diagonalschneidemaschine úhlopříčná řezačka
Diagrammpapier kvalitní pevný dokumentní papír, diagramový papír, psací registrační papír, kvalitní psací knihový papír
Dickdruckmaschine papír chamberlain
Dickenmesser tloušťkoměr
diskontinuierliches Verfahren přetržitý způsob, diskontinuální postup
Dokumentpapier dokumentární papír
Doppelkalander dvojitý kalandr
Doppelseitige Wellpappe dvojřezačka
doppelseitige Wellpappe třívrstvá vláknitá lepenka, dvoustranná vlnitá lepenka
Drehknotenfänger otáčivý uzelník
Drehkocher otáčivý vařák
dreiwellige Wellpappe sedmivrstvá vláknitá lepenka
Dreizylindermaschine tříválcový stroj

Drescher klepák
Drogenpapier lékárnický papír
Druckfähigkeit způsobilost k tisku
Druckpapier tiskový papír
Druckstäuber poprašovač, poprašovací přístroj
Durchflussregler řidič průtoku
durchgefärbte Pappe lepenka probarvená ve hmotě
Durchscheinbarkeit von Papier průsvitnost papíru
Durchschlagpapier průklepový papír
Durchschreibpapier propisovací papír
Durchsicht des Papiers průhlednost papíru
Dünndruckpapier tiskový slabý papír
Dünnpostpapier zámořský poštovní tenký papír
E-Welle E-vlna, mikrovlna
echtes Japanpapier pravý japonský papír
echtes Pergamentpapier pravý pergamenový papír
echtes Wasserzeichen pravý vodotisk
Edeldruckpapier papír na jemné tisky
Egoutteur eguterní vysušovač
Eilfrachtbriefpapier papír na nákladní listy pro rychlé zboží
Einbindpapier balicí papír
einseitig glatt jednostranně hladký
einseitigglatte gebleichtes Sulfitpapier papír albíno
einseitigglatt jednostranně hlazený
einwellige Wellpappe třívrstvá vlnitá lepenka, dvoustranná vlnitá lepenka
Eispapier ledový papír
elektrischer Einzelbetrieb samostatný elektrický pohon
elektrisches Papier elektropapír
elektrolytische Bleiche elektrolytické bělení
Elfenbeinkarton slonovinový karton
Elfenbeinpapier slonovinový papír
Emailpapier emailový papír
Emlusionpapier emulsový papír
endloses Papier kotoučový papír
Entlastung der Holländerwalze vyrovnávání holandrových válců
entleeren vyprázdnit vařič
Entnebelung odmlžení
Entstaubungsanlagen odprašovací zařízení
Entwässern odvodňování
Entwässerungsmaschine odvodňovací stroj na celulózu
Entwurfzeichenpapier náčrtkový papír

Ersatz-Büttenpapier náhražka ručního papíru
espanjanpertio ostnatec středozemní
Esparto esparto
etelänherne baptisie jižní
Etikettenpapier nálepkový papír
Europäischer Spindelbaum brslen evropský
Excelsiorpappe lepenka excelsior
Exhaustor větrák
Explosionpapier výbušný papír
Extrakt výluh
Fadenpapier papír zesílený nitěnou sítí
falsches Manilapapier náhražka manilského konopného papíru
Faltenschachtelpapier papír na skládací krabice
falzen překládat
Falzer překladač
Falzer nach Schopper Schopprův falcovač
Falzfähigkeit ohebnost
Falzmaschine stroj na ohýbání
Falzzahl počet ohybů
Fantasiepapier jemně vzorovaný papír, pestrý vzorovaný dekorační papír
Farbdruckpapier papír na barevný tisk
farbgebendes Pigment barvicí pigment
farbige Papiere barevné papíry
farbiges Papier barevný papír
Faser vlákno
Faserstoff vláknina
Faserverfilzung zplstění vláken
Faszikelpapier fasciklový papír
Färben im Stoff barvení hmoty
färbendes Pigment barvicí pigment
Federleindruckpapier tiskový obzvláště lehký papír
fehlerhaft vadný
Feiheitsnummer číslo jemnosti
feiner Schliff jemná dřevovina
Feinmühle mlýn na jemné mletí
Feinpapierfabrikation výroba jemného papíru
Feinzeug papírovina
Fernsprechrollenpapier papír na telefonní svitky
Festbrennen des Manschons ulpělost
Festigkeitsklassen třídy pevnosti
Festigkeitsprüfer zkoušeč pevnosti
fettdichtes Pergamentpapier nepromastitelný pergamen
Fettdichtigkeit nepromastitelnost
Feuchtapparat navlhčovač
Feuchtglätte hladkost po navlhčení
Feuchtglättwerk hladič na vlhko
Feuchtigkeit vlhkost

Feuchtigkeit stupeň vlhkosti
Feuchtmaschine stroj na navlhčování papíru
Filigranpapier papír s lisovaným vzorem
Filzschlauch plstěný troubel
Filtermasse filtrační hmota
Filternsteine filtrační kameny
Filterplatte filtrační dlaždice
Filtrationsapparat filtrační přístroj
Filtrierfähigkeit filtračnost
Filtrierpapier filtrační papír
Filz plstěnek
Filze plsti
Filzmarke známka v plsti
Filzpapier plstěný papír
Filztrockner sušič plsti
Filzwäsche prádlo na plst'
Firnispapier fermežový papír
Fladerpapier žilovitý papír
Flaschenwickelpapier papír na balení lahví
Flächengewicht metrová váha
fleckig skvrnitý
flexible Verpackung pružný (ohebný) obal
Fliegenpapier papír na mouchy
Fliesenpapier savý papír
Flintpapier sklený papír
Florpostpapier pelurový papír
Fluoreszenzfarbe fluorescenční barva, luminescenční barva
flüssiges Chlor kapalný chlor
Foliopapier foliový papír
Format formát
Formatspritze formátová stříkačka
Formatwagen stavěcí vozík
Frachtbriefpapier papír na nákladní listy
Frachtstückpapier návěstkový papír
freie Säure volná kyselina
freies Chlor volný chlor
Freiharz volná pryskyřice
frikcioniertes Papier papír leštěný frikčním kalandrem
Friktionskalandr frikční kalandr
Fruchtseidenpapier hedvábný papír na balení ovoce
Futterpapier vložkový papír
Füllmittel plnidlo
Füllstoffe plnidla
fünffache Wellpappe pětivrstvá vlnitá lepenka
Ganzstoff hotová látka
Ganzezeug papírovina, hotová látka
Ganzezeugholländer holandr na hotovou látku
Garnpackpapier papír k balení příze
Gasbleiche bělení plynem

Gasfeuerung plynové topení
Gaslichtpapier fotografický papír citlivý na umělé světlo
Gaufre-Zeichenpapier kreslicí zrnitý papír
Gaufrierkalandr gaufrovací válec
Gautsche ždímadlo
gautschen ždímat
Gautschpresse ždímací lis
Gautschwalze ždímací válec
gebleichtes satiniertes Sulfitpapier papír alba
gedämpfter Holzstoff pařená dřevěná drť
gefärbtes Papier barevný papír
geformte Pappe formovaná lepenka, tvarovaná lepenka
gegautsche Pappe lisovaná lepenka
gegautschte Pappe lisovaná lepenka
geheftete Schachtel sešitá krabice
geklebte Pappe slepovaná lepenka
geklebter Ventilsock lepený ventilový pytel
gekörntes Papier zrněný papír
Gelatinpapier želatinový papír
geleimt klížený
geleimte Pappe klížená lepenka
Gelenkpappe zatvrdlá lepenka na obuv a hračky
gelochte Zellulose dírkovaná celulóza
gemeine Kiefer borovice lesní
Gemeiner Wacholder jalovec obecný
gemustertes Papier dekorační (vzorovaný) papír
genähter Ventilsock šitý ventilový pytel
gerader Rand rovný okraj
Gerbleim kožní kliš
geripptes Papier rýhovaný papír
geschlossene Oberfläche uzavřený povrch (u papíru)
geschlossener Umlauf uzavřený oběh, oběh po uzavřené dráze
geschöpfte Pappe ruční nabíraná lepenka
geschwefelte Pappe sířená lepenka
gestreift pruhovaný
gestrichenes Papier natíraný papír
geteerte Pappe dehtovaná (asfaltovaná) lepenka
gewellter Schnitt zvlněný řez
gewickelte Schachtel vinutá krabice
gezogene Schachtel tažená krabice
Glacpapier lesklý papír
Glanzpapier lesklý papír
Glanzpappe lesklá lepenka
Glaspapier sklený papír
glatter Satz hladká sazba
Glättapparat hladič